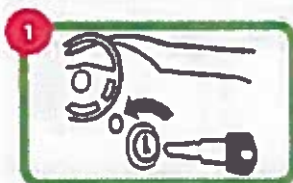


Návod k plnění nádrže CNG



CNG refueling instructions / CNG tankanweisung



1
Vypněte motor a případně vytápění.
EN – Switch-off engine and any added heating system.
DE – Motor und Fremdheizung abstellen.



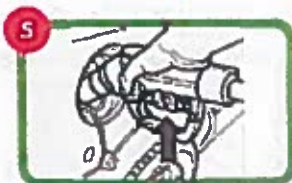
2
Utáhněte ruční brzdou.
EN – Put on handbrake.
DE – Handbremse anziehen.



3
Vyměte plnicí přípojku.
EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



4
Vsuňte přípojku do plnicího hrdlá vozidla.
EN – Connect to the vehicle's filling coupler.
DE – Auf KFZ-Füllanschluss aufstecken.



5
Plnicí spojkou držte v zasunutém stavu a stlačte ovládací páku, až se zaaretuje.
EN – Hold the gas pump nozzle in the fully inserted position and squeeze the lever until it locks into place.
DE – Halten Sie die ganz eingeführte Zapfpistole in dieser Position und drücken Sie den Bedienhebel, bis er einrastet.

PLATBA PLATEBNÍ KARTOU
PAYMENT BY CREDIT CARD
ZAHLUNG PER KREDITKARTE



6a
Vložte platební kartu do terminálu, zadejte PIN kód a zvolte maximální výši předpokládané platby. Po transakci bude účtována skutečná cena.
EN – Insert your card into the terminal, enter your PIN, and specify the maximum amount of your payment. The actual price will be charged to your card after the transaction.
DE – Legen Sie die Kreditkarte in das Terminal, geben Sie Ihre PIN-Nummer ein und wählen Sie die maximale Höhe der vorausgesetzten Zahlung. Nach der Transaktion wird der tatsächliche Preis verrechnet.

PLATBA KARTOU CNG
PAYMENT BY CNG CARD
ZAHLUNG PER CNGKARTE



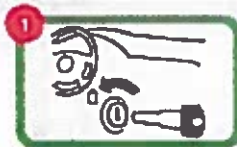
6b
Přiložte zákaznickou kartu CNG na čtecí zařízení terminálu a zadejte čtyřmístný PIN kód.
EN – Place your CNG customer card on the card reader on the terminal, enter your four-digit PIN.
DE – Halten Sie Ihre CNG-Kundenkarte an das Lesegerät des Terminals und geben Sie Ihre 4-stellige PIN-Nummer ein.



7
Stiskněte startovací tlačítko (počátek plnění).
EN – Press start button (refueling begins).
DE – Start-Taster drücken (Beginn der Betankung).

Návod k plnění nádrže CNG

CNG refueling instructions / CNG tankanweisung



1
Vypněte motor a přídavné vytápění.
EN - Switch off engine and any added heating system.
DE - Motor und Frostheizung abstellen.



2
Utáhněte ruční brzdou.
EN - Put on handbrake.
DE - Handbremse anziehen.



3
Vyděte plnicí připojku.
EN - Remove filling coupler.
DE - Füllhohlung absetzen.



4
Když není ruční páčka v požadované poloze, otočte ji proti směru hodinových ručiček o ¼ otáčky až na doraz.
EN - Turn manual lever anti-clockwise a ¼ turn so far as it will go, if the lever is not already in this position.
DE - Handhebel im Gegenrotationsum eine Viertelumdrehung bis zum Anschlag drehen, falls sich der Hebel noch nicht in dieser Stellung befindet.



5
Vložte připojku do plnicího brčka vozidla.
EN - Connect to the vehicle's filling coupler.
DE - Auf KFZ-Füllverschluß aufsetzen.

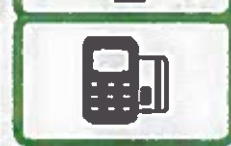
PLATBA PLATEBNÍ KARTOU
PAYMENT BY CREDIT CARD
ZAHLUNG PER KREDITKARTE



PLATBA KARTOU CNG
PAYMENT BY CNG CARD
ZAHLUNG PER CNGKARTE



6
Otočte ruční páčku plnicí připojky o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček do střední polohy (připojka zasáhne), potom opět otočte o ¼ otáčky ve směru hodinových ručiček.
EN - Turn the manual lever at the filling coupler clockwise a ¼ turn to the middle position (coupler locks) and turn a ¼ turn clockwise again.
DE - Handhebel an der Füllhohlung im Uhrzeigersinn eine Viertelumdrehung in Mittelstellung drehen (Kopplung verriegelt) und nochmals eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn drehen.



7a
Vložte platební kartu do terminálu, zadejte PIN kód a zkontrolujte výši předpokládané platby. Po transakci bude zobrazena skutečná cena.
EN - Insert your card into the terminal, enter your PIN, and check the estimated amount of your payment. The actual price will be charged to your card after the transaction.
DE - Legen Sie die Kreditkarte in den Terminal, geben Sie Ihre PIN-Nummer ein und prüfen Sie die geschätzte Höhe der vorangegangenen Zahlung. Nach der Transaktion wird der tatsächliche Preis angezeigt.



7b
Přiložte zákaznickou kartu CNG na čtecí zařízení terminálu a zadejte čtyřmístný PIN kód a potvrďte - 0.
EN - Place your CNG customer card on the card reader on the terminal, enter your four-digit PIN, and confirm by pressing - 0.
DE - Halten Sie Ihre CNG-Kartendaten an die Lesegeräte des Terminals und geben Sie Ihre 4-stellige PIN-Nummer an und bestätigen Sie diese - 0.



8
Stiskněte startovací tlačítko (použítke plnění).
EN - Press start button (refueling begins).
DE - Start-Taster drücken (Eingabe der Bestellung).



9
Rozsvítí se zelená kontrolní světla.
EN - Green lamp lights on.
DE - Grüne Statusleuchte leuchtet.



10
Když je nádrž naplněna, kontrolní světlo zhasne (koniec plnění).
EN - When the tank is full the lamp turns off (end of refueling).
DE - Tank voll - Statusleuchte erlischt (Ende der Beseuerung).



11
Otočte ruční páčku plnicí připojky o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček do střední polohy (tlak klesne). Otočte ruční páčku opět o ¼ otáčky proti směru hodinových ručiček až na doraz (připojka se odpojí).
EN - Turn manual lever at the filling coupler anti-clockwise a ¼ turn to the middle position (pressure releases). Turn the manual lever a ¼ turn anti-clockwise again so far as it will go (coupler unlocks).
DE - Handhebel an der Füllhohlung im Gegenrotationsum eine Viertelumdrehung in Mittelstellung drehen (bis drückt Druckentlastung). Handhebel noch eine Viertelumdrehung im Gegenrotationsum bis zum Anschlag drehen (Kopplung entriegelt).



12
Vyděte plnicí připojku.
EN - Remove filling coupler.
DE - Füllhohlung absetzen.



13
Zaveďte plnicí připojku do držáku plnicí připojky.
EN - Filling coupler in the receipt bracket.
DE - Füllhohlung in Zufuhrhohlung einhängen.



14
Vyčlepte, terminál vydá doklad o odebraném CNG.
EN - Press wait, the terminal is printing out a receipt for your CNG purchase.
DE - Bitte warten Sie auf die Quittung über das entnommene Gas, die vom Terminal ausgedruckt wird.



Dispečink / Dispatching: [redacted]

Provozovatel / Operator / Betreiber: innogy Energo, s.r.o., IČ: 2511571,
Limuzská 3135/12, Strašnice, 108 00 Praha 10

Kontakt / Contact: NONSTOP linka 800 11 33 55





8 Rozsvítí se zelené kontrolní světlo a na displeji se rozběhne počítadlo. Rozsvítí-li se červené světlo, stojan je obsazen.

EN – Green lamp lights up and the fill level indicator shows the refueling progress. If the red lamp lights up, the pump is occupied.

DE – Grüne Betriebsleuchte leuchtet und auf der Anzeige beginnt der Zähler zu laufen. Falls die rote Leuchte aufleuchtet, ist die Zapfsäule besetzt.



9 Když je nádrž naplněna, kontrolní světlo zhasne a na displeji počítadla se na posledním řádku zobrazí „End“ (konec plnění).

EN – When the tank is full the lamp burns off and the notification „End“ appears on the last line of the fill level indicator display (end of refueling).

DE – Tank voll – Betriebsleuchte erlischt und auf dem Display der Füllstandsanzeige erscheint in der letzten Zeile der Hinweis „End“ (Ende der Betankung).



10 Po ukončení tankování uvolněte ovládací páku opětovným stiskem nahoru.

EN – Once refueling is complete, release the lever by once more applying pressure in the upward direction.

DE – Nach Abschluss des Tankvorgangs lösen Sie die Arretierung, indem Sie den Bedienhebel erneut nach oben drücken.



11 Vyměňte plnicí přípojku.

EN – Remove filling coupler.
DE – Füllkupplung entnehmen.



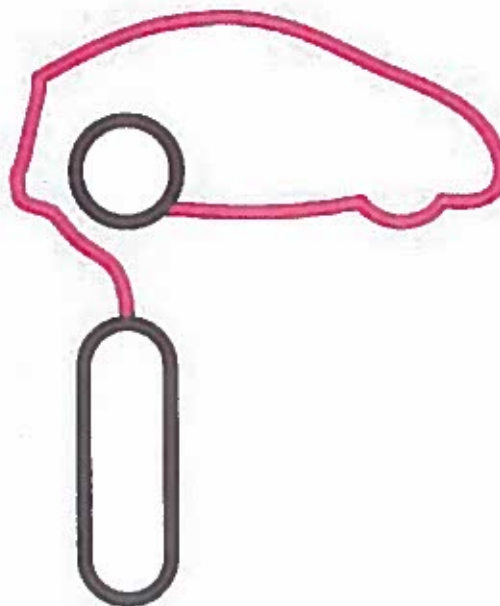
12 Zavěste plnicí přípojku do držáku plnicí přípojky.

EN – Filling coupler in the nozzle bracket.
DE – Füllkupplung in Zapfventilablage einhängen.



13 Vyčkejte, terminál vydá doklad o odebraném CNG.

EN – Please wait, the terminal is printing out a receipt for your CNG purchase.
DE – Bitte warten Sie auf die Quittung über das entnommene Gas, die vom Terminal ausgedruckt wird.



Dispečink / Dispatching: [REDACTED]

Provozovatel / Operator / Betreiber: innogy Energo, s.r.o., IČ: 25115171,
Limuzská 3135/12, Strašnice, 108 00 Praha 10

Kontakt / Contact: NONSTOP linka 800 11 33 55
[REDACTED]
[REDACTED]

